

# NEWSLETTER N°29

JUNIO 2014



**MUCHAS GRACIAS A TODOS LOS SPONSORS QUE CON SU AUSPICIO POSIBILITARON LA REALIZACIÓN DE ESTE EVENTO. LA NOCHE DE ASHRAE, EL CONGRESO, LAS CERTIFICACIONES Y EL TORNEO DE GOLF NO HUBIESEN PODIDO LLEVARSE A CABO SIN LA VALIOSA COLABORACIÓN DE TODOS USTEDES (algunos presentes en la foto y todos figurando en los logos que se encuentran al dorso).**

**12-14 de MAYO de 2014**



Newsletter

Junio 2014

# ASHRAE

Capítulo Argentino

## ASHRAE CHAPTER ARGENTINA POR UN PLANETA SUSTENTABLE

*En este nuevo ciclo de nuestro capítulo Argentino de ASHRAE, hemos tomado un camino de cambios importantes y nuevos desafíos, nos hemos propuesto metas ambiciosas y muchas de ellas ya están cumplidas.*

*En principio y continuando la tarea comenzada en años anteriores, realizamos seminarios técnicos y tras tener por mucho tiempo este proyecto entre manos, este año hemos realizado nuestro primer Congreso ASHRAE, que lleva como título "Sustentabilidad y Desarrollo".*

*El mismo estuvo enmarcado en la idea conceptual de generar un espacio de difusión de tecnologías, intercambio de experiencias y elaboración de estrategias tendientes a la optimización del uso de los recursos y a la eficiencia energética en particular. Entendemos que en tiempos de crisis energéticas a nivel mundial,*

*nuestro país necesita tener al alcance de la mano herramientas de trabajo, de cara a que nuestros edificios, industrias, comercios y viviendas sean sustentables.*

*Vemos a nuestro país y a nuestra región como uno de los polos de crecimiento en donde el mundo posa sus miradas, es por eso que estamos convencidos de que podemos desarrollarnos en un marco sustentable.*

*Desde la sociedad ASHRAE a nivel global, desde nuestro Capítulo en Argentina, entendemos que la única manera de evolucionar en la sustentabilidad, la eficiencia energética y el cuidado de nuestro único planeta, es a través de la capacitación. Sólo podremos hacer esto si tenemos personal idóneo, mejores profesionales, mejores técnicos. De esta forma, el objetivo de preservar y proteger nuestro planeta no quedará solamente en ideas sino que tendrá herramientas concretas de trabajo, idea que comparto a nivel personal.*

*Las dos jornadas se desarrollaron en salones de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires. Para abarcar la temática que queríamos difundir, establecimos una diferenciación en dos salones, dividiendo los temas en dos grandes paquetes. Por un lado los referidos netamente a HVAC y por el otro, el enfoque general de la Arquitectura & la Sustentabilidad en nuestro país y el mundo.*

*Con un total de 300 asistentes el martes 13 y miércoles 14 de mayo, se desarrollaron un total de 29 ponencias de oradores de diversos países como EEUU, España, Italia, Brasil, Chile, Ecuador, Uruguay y por los más destacados profesionales y expertos locales.*

*En las dos jornadas pudimos visualizar un panorama a nivel mundial, regional y de nuestro país en estas temáticas. También acercamos a los socios y concurrentes temáticas que no son habituales en nuestro día a día, tales como la legislación medioambiental, el trabajo de distintas fundaciones, el trabajo desde distintos entes gubernamentales, tanto a nivel nacional, provincial y en diferentes ciudades. Nos llena de orgullo decir que de nuestro congreso participaron oradores e instituciones que enarbolan muy diferentes colores políticos y competencias comerciales, todos bajo una sola consigna: la difusión netamente técnica de trabajos y experiencias.*

*Uno de nuestros pilares fundamentales de capacitación y desarrollo de la sociedad, son los estudiantes. En este caso hemos becado a un total de 70 de distintas universidades. En este punto en particular, como herramienta de difusión y conexión, contamos con la invaluable colaboración de medios de difusión gráfica y televisiva de nuestra industria. Entre ellos merece destacarse la revista Clima y el programa televisivo Energía XXI. En el caso de la primera, más allá de colaborar activamente en la difusión y cobertura del evento, su participación nos permitió dar a conocer las actividades*



▲  
Arq. Walter Silva

y principios de ASHRAE a prestigiosas universidades del país. Por su parte, el programa televisivo *Energía XXI* difundió el evento a partir de una serie de entrevistas realizadas antes y durante el congreso en las que distintos miembros de la organización, oradores locales y extranjeros, explicaron al público general el funcionamiento de ASHRAE, la importancia que dicha sociedad otorga a la sustentabilidad y las temáticas desarrolladas durante el evento.

(Para acceder a las dos emisiones televisivas relacionadas al congreso, visite la página:

<http://energiaxxi.com.ar> - Seleccionar los programas 107 y 109.)



El Ing. Ross Montgomery siendo entrevistado por Marielena Aimar para el programa *Energía XXI* durante el congreso de sustentabilidad y desarrollo.

En el marco del Congreso también se llevó a cabo otra de las importantes acciones de este evento, como fue tener una mesa examinadora para la certificación de profesionales ASHRAE. La misma estuvo presidida por el Ingeniero Ross Montgomery, PE, BEAP, BEMP, CPMP.

Estas certificaciones en sus 6 categorías, **BEAP** - Building Energy Assessment Professional; **BEMP** - Building Energy Modeling Professional; **CPMP** - Commissioning Process Management Professional; **HFDP** - Healthcare Facility Design Professional; **HBDP** - High-Performance Building Design Professional; **OPMP** - Operations & Performance Management Professional; permiten que nuestros profesionales y técnicos puedan alcanzar el mismo nivel de conocimientos que tiene un grupo de profesionales a nivel mundial, disparando con ello muchas posibilidades en términos profesionales tanto en nuestro país como en el extranjero.

(Para más información acerca de las certificaciones ver nota en el presente Newsletter. También puede visitar [www.ashrae.org/certification](http://www.ashrae.org/certification))

En el marco de este primer congreso, como es habitual desde hace ya 5 ediciones, realizamos nuestro tradicional torneo de golf y Noche ASHRAE. La triple jornada comenzó el lunes 12 de mayo en los links de La Reserva Cardales. A pesar de las inclemencias del tiempo, más de 80 golfistas pudieron disfrutar de una excelente jornada de golf durante el 5to Torneo ASHRAE. El evento contó con la destacada presencia de Ross Montgomery, representante para nuestra Región de ASHRAE Central.



*De izq a der: Ing. Florentino Rosón Rodríguez, Ing. Ross Montgomery, Dr. Enrique Casanueva y el Ing. Andrés López Astigarraga*

*Resultaron ganadores, con 56 golpes en la modalidad laguneada mejor pelota, el equipo conformado por Claudio Toffoletti, Alejandro Derito, José Hector Díaz y Francisco Grosso. El best approach fue para Marcelo Cao y el long drive para Ariel Gentile.*



*Walter Silva junto a los ganadores del torneo: Claudio Toffoletti, Alejandro Derito, José Hector Díaz y Francisco Grosso*



Walter Silva junto al ganador del Long drive Ariel Gentile



Ganador del Mejor Approach, Marcelo Cao, acompañado por Walter Silva y Fabián Rodríguez.

Finalizada la jornada de golf, dio comienzo la ya tradicional Noche ASHRAE, donde más de 240 jugadores, socios e invitados fueron agasajados con un excelente cocktail, importantes sorteos y premios.

(Ver nota a continuación en el presente Newsletter)

Es mi deseo agradecer profundamente a todos los 67 sponsors, los 300 asistentes, los 29 oradores, los medios y todos quienes apoyaron este emprendimiento, hacerles saber que sin la presencia de cada uno de estos actores, no hubiésemos podido llevar a cabo nuestras propuestas.



Walter Silva – Presidente Capítulo Argentina ASHRAE

Walter Silva junto a los K12, Luca Roca y Juan Martín Silva.

## LA NOCHE DE ASHRAE

Luego del torneo de Golf, se sumaron los miembros restantes del Capítulo para compartir un cocktail de agasajo a los miembros y auspiciantes de ambos eventos. Durante la noche se hizo una mención especial a todas las empresas auspiciantes y se realizó la entrega de los siguientes premios a los ganadores del torneo:

- Estadias En Loi Suites Chapelco
- Horno eléctrico BGH
- Estadia de 7 días en un hotel de Mar del Plata
- Vinos de Punto vino
- Cenas en Campo Bravo
- Estadias y almuerzos en Savoy Hotel
- Puros Davidoff
- Curso de Coaching para 30 personas de Generación más.
- Cenas en María Felix restaurant Mexicano.
- Quesos Tregar
- Cenas en Sagardi Cocineros vascos.
- Vinos de Giacomino



Aquí pueden apreciarse algunos de los premios donados por las empresas auspiciantes

Además, se brindó una charla informativa sobre los beneficios de formar parte del Capítulo Argentino de ASHRAE para aquellos invitados al torneo y la Noche de ASHRAE que todavía no formaban parte o no conocían a fondo las actividades del Capítulo.

**Ambos eventos lograron la adhesión de varios miembros nuevos, por lo que queremos agradecer profundamente vuestra presencia y participación en los eventos del Capítulo, desde los auspiciantes hasta los participantes y empresas que participaron con donaciones para el sorteo final; su apoyo y esfuerzo permitieron que la jornada deportiva y la Noche de ASHRAE hayan sido el éxito que fue.**

►  
(De izq. a der.) Tony Ghirraldo, Ing. Jorge Castro, Sr. Oscar Moreno y el Sr. Ramon Baccardit



►  
El Presidente Electo, el Sr. Oscar Moreno en plena entrega de uno de los premios junto a (de izq. A der.) el Sr. Pablo Moreno, el Presidente Sr. Walter Silva y el Sr. Pantano (ganador).





◀ El Dr. Eduardo Conghons junto con la estudiante socia de ASHRAE, Yamilia González Feilberg, durante el sorteo de los premios en la Noche de ASHRAE.

**Para ver todas las fotos de la Noche de Ashrae, Torneo de golf y congreso de “Sustentabilidad y Desarrollo”, entrar en:**

<https://www.dropbox.com/sh/b7xgaaabi5sx215/AADgjkVcpHnoHIWYp60mQMCga>

## PRIMER CONGRESO ASHRAE DE “SUSTENTABILIDAD Y DESARROLLO”

En el marco del Congreso ASHRAE, el público asistente pudo participar de 27 disertaciones que, presentadas por profesionales de distintas fundaciones, organismos nacionales e internacionales, gubernamentales, ONGs e instituciones educativas, abordaron temáticas diversas pero a la vez integradas en torno a los conceptos de sustentabilidad y desarrollo. A continuación presentamos a los disertantes, a quienes agradecemos su valiosa colaboración:



◀ Vista parcial de los asistentes en uno de los salones del congreso



*Arq. Walter Silva  
Pte. del Capítulo Argentino de  
ASHRAE  
"Bienvenida y Presentación"*



*Ing. Ross Montgomery (USA)  
Past Vice-President ASHRAE  
"Labeling/Eficiency"*



*Renato Miranda (Chile)  
CHGBC  
"Cambio Climático"*



*Dr. Guillermo Marchesi y Dr. Gus-  
tavo Rinaldi - Fundación Planeta  
Verde - "Acceso a la Justicia y  
Daños Ambientales"*



*Ing. Nerio Sierra  
Consultor independiente  
"Sistemas Geotermiales"*



*Gustavo Fernandez Marín  
Secretario Medio Ambiente de  
Escobar  
"Programas Municipales"*



*Ing. Paula Hernández  
Vice presidente Cap argentino  
"Norma ASHRAE 62.1 (Calidad de  
Aire Interior)"*



*Ing. Claudio Muñoz  
Representante ITBA  
"Compatibilidad Electromagnética  
y Ambientes Sustentables"*



*Oscar Moreno  
ASHRAE Arg. presidente electo  
"Norma ASHRAE 62.1: Filtrado  
Eficaz/Eficiente"*

-



*Dr. Eduardo Conghos  
ASHRAE GGAC Chair  
"Sustentabilidad y Legislación  
vigente"*



*Dr. Ing. Carlos F. Badano  
Asoc. Argentina de Energía Eólica  
"Primera planta de Generación  
Eólica en Uruguay"*



*Arq. Verónica Rosón  
Capítulo Argentino de ASHRAE  
"Piletas Cubiertas Climatizadas  
Sostenibles"*



*Walter Silva/ Santiago Guerci  
"Norma ASHRAE 90.1 (Eficiencia  
Energética): Modelado Energético"*



*Arq. Fabián Garreta  
"Arquitectura Sustentable: Eficien-  
cia Energética - Energías Renova-  
bles"*



*Ing. Carlos Grinberg  
Argentina GBC  
"Presentación GBC"*



*Luigi Rossettini - Italia  
"Impacto del aire acondicionado en  
el calentamiento global"*



*Verena Boheme  
Fundación Manos Verdes  
"Educación ambiental y gestión  
integral de los residuos"*



*Arq. Guillermo Durán  
Fundación Energizar  
"Conceptos de Aplicación de Arqui-  
tectura Sustentable"*



*Ing. Ramón Baccardit (España)  
"Eficiencia Energética en Instalaciones Hospitalarias y Laboratorios"*



*Prof. Dr. Ing. Erico Spinadel  
AAEE (Asoc. Energía Eólica)  
"Tecnologías - Energía Eólica"*



*Arq. Andrés Schwartz  
Leed- AP: BD+C  
"Commissioning"*



*Matías Lloveras, Clara Muzzio,  
Thierry Decoud  
Minist. Espacio público - GCBA  
"Nuevas Tecnologías aplicadas al Tratamiento de Residuos"*



*Ing. Celso Simoes (Brasil), Fernando Cani (Arg)  
"Climatización mediante Vigas Frías"*



*Silvina Granero  
Minist. de desarrollo social  
"Responsabilidad Social desde el Estado, un compromiso de todos"*



*Ing. Alejandro d'Huicque  
Consultor en refrigeración  
"Fundamentos de refrigeración"*



*Ing. Christian Navntoft  
Representante UTN  
"Energía Solar Térmica en Argentina"*



*Danilo Antoniazzi  
CEDU  
"Las Oportunidades de la Construcción Sustentable"*

## ASHRAE“bEQ” BUILDING ENERGY RATING AND LABELING PROGRAM

*Aprovechando la visita del Ing. Ross Montgomery a la Argentina y su experiencia en temas relacionados al bEQ, le solicitamos una pequeña nota para nuestro Newsletter en la que nos informara acerca de esta nueva propuesta de ASHRAE. A continuación les presentamos la misma, con su respectiva traducción en castellano.*

*Building Energy Quotient (bEQ) is a building energy labeling and rating program that lets global commercial building owners discover opportunities to lower building operating costs, benchmark their energy use, and make informed decisions to increase value to their buildings. The bEQ label is actually two labels in one: an In-Operation label that rates an existing building's energy performance by using actual measured energy use, and an As-Designed label that rates the proposed design and as-built conditions of the building by using modeled energy use under standardized conditions. Both ratings can be done at the same time on an existing building over one-year old.*

*In December 2013, the committee added Professional Engineers to its list of qualified providers, as well as using ASHRAE Standard 100 as its basis to establish the baseline median EUI. Now, certified BEAP's, BEMP's, and registered professional engineers can perform this rating and submit to ASHRAE for award.*

*See our website for additional details.*

<http://buildingenergyquotient.org/>

*During the 2014 Congreso ASHRAE "Sustentabilidad y Desarrollo" held in Buenos Aires at the Facultad de Derecho/UBA on May 13-14, a technical presentation was made about the ASHRAE bEQ program by Ross Montgomery.*



*Ross D. Montgomery, P.E., CPMP, BEAP, BEMP, HBDP, CxA.*

El Building Energy Quotient (Coeficiente de energía en edificios) es un programa de etiquetado y evaluación de energía que permite a los propietarios de edificios comerciales descubrir oportunidades para reducir los costos operacionales de los mismos, comparar su uso energético, y tomar decisiones inteligentes para incrementar el valor de éstos. La calificación bEQ propone en realidad dos etiquetas en una: una etiqueta In-Operation, que califica la performance energética de un edificio existente utilizando la medición actual de energía consumida, y una etiqueta As-Designed, que califica el diseño propuesto y las condiciones de construcción utilizando modelos de uso de energía estandarizados. Ambas calificaciones pueden ser hechas al mismo tiempo sobre un edificio existente de más de un año de antigüedad.

En diciembre de 2013, el comité incluyó a ingenieros profesionales a su lista de evaluadores calificados, así como también utilizó el Standard 100 de ASHRAE como base para establecer la base media EUI. Ahora, quienes cuenten con certificaciones BEAP y BEMP, y los ingenieros profesionales registrados pueden llevar a cabo esta calificación y

presentarla ante ASHRAE para su aprobación.

Visite nuestra página web para más detalles: <http://buildingenergyquotient.org/>

Durante el Congreso de ASHRAE sobre “Sustentabilidad y Desarrollo” llevado a cabo en Buenos Aires, en la Facultad de Derecho/UBA los días 13 y 14 de mayo de 2014, el Ing. Ross Montgomery realizó una presentación técnica sobre el programa bEQ de ASHRAE.

## Aunando esfuerzos para el etiquetado del primer edificio bEQ en Argentina

*On May 14, Ing. Ross Montgomery, Ing. Esteban Baccini, and Dr. Eduardo Conghos met with ITBA Ing. Claudio Munoz at their “25 de mayo” campus building to start to perform a bEQ analysis on their building. This work will continue in the next few weeks in order to award their building what will be the first ASHRAE bEQ rating in South America. Plans are being made to work with more buildings in BA in the coming months.*

*The May 2014 ASHRAE Journal has an article about bEQ written by Ross Montgomery and Tim Wentz.*



*En la búsqueda del 1er Edificio etiquetado bEQ en Sudamérica*

El 14 de mayo, los ingenieros Ross Montgomery y Esteban Baccini, junto con el Dr. Eduardo Conghos, se reunieron con el Ing. Claudio Muñoz (ITBA) en el campus ITBA “25 de mayo” para iniciar el análisis bEQ de su edificio. El trabajo continuará en las próximas semanas para otorgar al edificio lo que será la primera calificación bEQ ASHRAE en América del Sur. En los próximos meses, el trabajo de preselección y análisis de más edificios para obtener esta calificación continuará llevándose a cabo en Buenos Aires.

Para más información sobre bEQ, ver el artículo escrito por Ross Montgomery y Tim Wentz en el ASHRAE Journal de mayo de 2014.



De izq a der: Ing. Esteban Baccini, Ing. Claudio Muñoz, y el Ing. Ross Montgomery

*Energy waste continues to happen all over the world. In Buenos Aires, it was told to us that the country spends approximately 13 billion dollars to subsidize oil and gas costs to produce energy; if a bEQ program used in the city could save 10% which is conservative and very possible, that could save the government over a billion dollars per year, that they could spend on many other worthwhile programs. We need to use our “best practices” in our design and renovations using ASHRAE Standards and Programs regarding HVAC & R, Lighting, Water, and Renewables, such as Biomass + Garbage + Solar + Wind. We need legislation, rules, and laws that mandate energy conservation, use of ASHRAE Standards for High Performing Buildings for Argentina.*

El desaprovechamiento energético continúa sucediendo en todo el mundo. En Buenos Aires, nos fue dicho que el país gasta aproximadamente 13 billones de dólares para subvencionar los costos del combustible y gas necesarios para producir energía. Si en la ciudad se utilizara un programa bEQ que permitiera ahorrar un 10% de energía, lo cual es bastante conservador y posible, esto podría hacer que el gobierno ahorrara un billón de dólares por año, que podrían redirigir a muchos otros programas de importancia. Necesitamos utilizar nuestras “mejores herramientas” en nuestros diseños y renovaciones recurriendo a los programas y a los estándares de ASHRAE relacionados con el HVAC&R, la iluminación, el agua, y las energías renovables tales como la biomasa + los residuos + la energía solar + energía eólica. Necesitamos que la legislación, reglas y leyes que obligan a la conservación de energía, recurran a los estándares de ASHRAE para edificios de alto rendimiento en Argentina.

## NUEVA OPORTUNIDAD DE CERTIFICARSE EN ARGENTINA: INSCRIPCIÓN ABIERTA A LAS CERTIFICACIONES ASHRAE

*Durante el Congreso de “Sustentabilidad y Desarrollo” realizado el pasado mes de mayo se llevaron a cabo, por segunda vez en el país, los exámenes para obtener las Certificaciones Profesionales ASHRAE. En esta ocasión, fueron 12 los candidatos inscriptos, dentro de los cuales contamos con la participación de dos asistentes de países limítrofes.*



*Candidatos a las Certificaciones rinden sus exámenes en el marco del Congreso de “Sustentabilidad y Desarrollo”, Mayo 2014.*

*Este año, aquellos que no hayan podido presentarse en las mismas o quieran obtener nuevas certificaciones tendrán la oportunidad de rendir nuevamente los exámenes en el mes de Noviembre 2014. En efecto, las autoridades del Capítulo Argentino de ASHRAE han logrado que el Ing. Ross Montgomery oficie como Proctor de las evaluaciones durante su estadía en Buenos Aires en el marco de una nueva visita a nuestro país este año. Esto significa que aquellos que ya hayan rendido una certificación pero deseen tener una segunda o tercera, podrán presentarse en esta fecha.*

*Por otra parte, aquellos que hayan rendido el examen pero no hayan obtenido el puntaje suficiente, tendrán la posibilidad de rendirlo nuevamente a un costo mucho menor que el original.*

*Para poder llevar esto a cabo necesitamos, sin embargo, de la colaboración de todos ustedes, ya que es preciso contar con 10 inscriptos tres meses antes de la fecha propuesta para poder llevar las evaluaciones a cabo. En otras palabras, hacia fines de Julio deberíamos contar ya con 10 miembros o amigos de ASHRAE inscriptos y su correspondiente pago.*

Las especialidades son:

- BEAP - Building Energy Assessment Professional
- BEMP - Building Energy Modeling Professional
- CPMP - Commissioning Process Management Professional
- HFDP - Healthcare Facility Design Professional
- HBDP - High-Performance Building Design Professional
- OPMP - Operations & Performance Management Professional



De estar interesados, rogamos se comuniquen con el Secretario del Capítulo Argentino, Esteban Baccini, a la siguiente dirección de email: [ebaccini@mideacarrier.com](mailto:ebaccini@mideacarrier.com). Pueden también dirigirse a Florentino Rosón Rodríguez a [f.roson@supercontrols.com.ar](mailto:f.roson@supercontrols.com.ar) para más información.

Podrán encontrar el listado de temas y modalidad de evaluación visitando la siguiente página:  
<https://www.ashrae.org/education--certification/certification>

Aprovechamos también para comentarles que uno de los motivos de la visita de Ross Montgomery es el “labeling” del primer edificio BEQ (Building Energy Quotient) en Argentina. Casualmente, para poder realizar este tipo de evaluación de edificios es imprescindible contar con las certificaciones BEAP o BEMP propuestas por ASHRAE.

Esperamos puedan aprovechar esta nueva oportunidad y formar parte del primer grupo de profesionales certificados ASHRAE en Sudamérica.

Esteban Baccini

Secretario del Capítulo Argentino de ASHRAE



# AGRADECEMOS A LOS SPONSORS QUE NOS ACOMPAÑARON

## SPONSORS DIAMANTE



## SPONSORS PLATINO



## SPONSORS ORO



## SPONSORS PLATA



## ADHIEREN:



**¿Todavía no es miembro?**

A todos los interesados, los invitamos a asociarse a ASHRAE y disponer de la información tecnológica más avanzada así como también de disfrutar de los beneficios proporcionados por esta gran institución. Una importante ventaja para quienes devienen miembros es que pueden recibir de forma gratuita el ASHRAE Handbook cuyo costo es de U\$D 195. Podrán encontrar más información en:

[www.ashrae.org](http://www.ashrae.org)

**Cuota Anual Miembros u\$S 196<sup>00</sup>**

**Cuota Anual Estudiantes u\$S 20<sup>00</sup>**